

# الفواصل المتشابهة في آيات القرآن الكريم (دراسة أسلوبية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كالجাকা الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وآدبها

وضع

محمد نور الإروان

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وآدبها

كلية الآداب بجامعة سونن كالجাকা الإسلامية الحكومية

جو كجاكرتا

٢٠٠٨



DEPARTEMEN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
**FAKULTAS ADAB**  
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp. (0274) 513949

## PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor :

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

الفواصل المتشابهة في آيات القرآن الكريم  
دراسة أسلوبية

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : MUHAMMAD NURUL IRWAN

**N I M** : 03111324

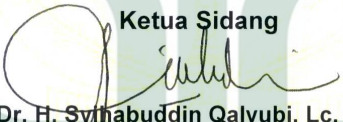
Telah dimunaqasyahkan pada : Kamis, 29-05-2008

Nilai Munaqasah : A


Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas ADAB UIN Sunan Kalijaga

**TIM MUNAQASYAH :**


**Ketua Sidang**

  
Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag  
NIP 150218625

**Penguji I**

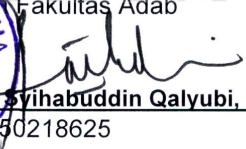
  
Drs. H. Mardjoko Idris, M.Ag  
NIP 150232845

**Penguji II**

  
Drs. HM. Habib, M.Ag  
NIP 150266738

Yogyakarta, 05 Juni 2008

Dekan Fakultas Adab

  
Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag  
NIP 150218625



**Dr. Syihabuddin Qatyyahi, Lc., MA.**  
Dosen Fakultas Adab  
UIN Sunan Kalijaga

**NOTA DINAS**

Hal : Skripsi Saudara Muhammad Nurul Irwan

Lamp : 3 (tiga) eks. Skripsi

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Adab  
UIN Sunan Kalijaga  
Di Yogyakarta

*Assalamu 'alaikum wr. wb*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Muhammad Nurul Irwan

NIM : 03111324

Fak/Jur : Adab/BSA

Judul : فواصل الآيات المتشابهة في القرآن الكريم  
(دراسة أسلوبية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunagasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi maklum.

*Wassalamu 'alaikum wr. wb*

Yogyakarta, 7 Mei 2008

Pembimbing,



**Dr. Syihabuddin Qatyyahi, Lc., MA.**  
NIP. 150218625

التجريد

الفواصل المتشابهة في القرآن الكريم:

دراسة أسلوبية

Oleh: Muhammad Nurul Irwan

(03111324)

AL-Quran merupakan kitab suci umat Islam yang berfungsi sebagai aturan, undang-undang serta petunjuk bagi umat Islam. Oleh karena itu sudah tidak terhitung lagi banyaknya kitab-kitab serta tulisan yang mengkaji Al-Quran dari berbagai dimensi keilmuan. Di samping itu, dari segi pemaparan serta penjelasannya, Al-Quran menggunakan bahasa yang fasih, baligh, serta indah sehingga pesan yang dikandungnya bisa terserap secara maksimal oleh pembacanya.

Salah satu cara Al-Quran menyampaikan pesannya agar mudah dipahami adalah dengan membaginya menjadi beberapa bagian, antara lain surat dan ayat. Dalam hal ini ayat menjadi satuan terkecil dalam sistem tersebut. Arti penting ayat pun bisa dilihat dari proses pewahyuan Al-Quran yang turun secara bertahap ayat per ayat atau beberapa ayat. Ini menunjukkan bahwa dalam penyampaian sebuah pesan ayat menjadi batas minimalnya.

Dalam setiap ayat pasti ada *fashilah*, yaitu kalimat penutup yang terdapat di akhir suatu ayat. Dalam beberapa hal, *fashilah* dalam ayat mirip dengan qafiyah dalam syair meskipun tidak sepenuhnya sama. Salah satu fungsinya yaitu untuk memperindah susunan ayat Al-Quran disamping untuk melengkapi kandungan ayat tersebut.

Dari 6000 lebih ayat Al-Quran ada beberapa *fashilah* yang redaksinya mirip dengan yang lain, meskipun redaksi ayat sebelumnya tidak ada kemiripan sama sekali. Kemiripan tersebut bisa berupa pilihan kata, susunan kalimat, dst.. Inilah nantinya yang akan menjadi objek kajian dalam penelitian ini. Apalagi kajian serta penelitian mengenai ayat-ayat serta *fashilah* yang beredaksi mirip dalam Al-Quran masih belum banyak dilakukan, padahal kemiripan redaksi dalam Al-Quran pasti ada dan tidak bisa dipungkiri lagi keberadaannya.

Dalam menganalisa *fashilah-fashilah* yang mirip tersebut, peneliti akan menggunakan pendekatan stilistika (ilmu Uslub). Peneliti menggunakan pendekatan ini karena melihat ranah kajian ilmu uslub mencakup fonologi, diksi, deviasi, sampai makna bahasa dalam bentuk gaya bahasa tertentu. Dengan ranah kajian yang begitu kompleks, diharapkan hasil penelitian ini bisa lebih komprehensif karena melibatkan berbagai aspek kebahasaan di dalamnya.

الشعار والإهداء

— أفلا تعقلون —

— والله ذو فضل عظيم —



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الاهداء

أهدى هذا البحث خصوصا إلى:

- ✓ أمي الحنون وأبي المحبوب
- ✓ أختي الصغيرة وأخي الصغير المحبوبين
- ✓ جميع أساتذتي الكرام
- ✓ جميع أصدقائي وصديقاتي الأحباء



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الفتح العليم، الذي خلق الإنسان في أحسن تقويم، وأشهد أن لا إله إلا الله الواحد الحكيم، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله الرؤوف الرحيم، اللهم صل وسلم على سيدنا محمد الكريم، المنزل عليه وإنك لعلي خلق عظيم، وعلى آله وأصحابه الذين أتو ربهم بقلب سليم.

أما بعد. فيسرنى لإتمام كتابة بحثي هذا تحت الموضوع "الفواصل المتشابهة في آيات القرآن الكريم (دراسة أسلوبية)" لتكميل بعض الشروط للحصول على الشهادة العالمية الأدبية. أعتقد أن تمام هذه الكتابة ليس من نفسي فحسب، لكن هناك الذين ما زالوا ساعدوني، لذلك أقدم بالشكر الجزيل والتقدير الفائق إليهم جميعا منهم :

١. الفاضل الدكتور شهاب الدين قليوبي الماجستير، عميد كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا، وبوصفه مشرفا في كتابة هذا البحث الذي قد بذل جهده بالإشراف على توجيهاته وإرشاداته في إتمام هذا البحث.

٢. الفاضل الدكتور ألوان خيرى الماجستير رئيس قسم اللغة العربية و آدابها بكلية الآداب.

٣. الفاضل الدكتور ابن بردة الماجستير كمشرف الأكاديمي.

٤. جميع الأساتذة والفضلاء بكلية الآداب الذين ساهموا في تثقيفي وتهديني بالعلوم النافعة .

٥. والداي المحبوبان الذان كنت في ضمنهما ومراقبتهما وتربيتهما منذ حملتني أُمي حتي الآن ولم أزل أستفيد بدعائهما، اللهم اغفر لي ذنوبي ولوالديّ وارحمهما كما ربياني صغيراً .

٦. جميع زملائي الأعزّاء الذين ساعدوني كثيراً وصاحبوني في إتمام الدراسة في هذه الكلية.

أقول لهم شكراً جزيلاً وكثيراً، ونسأل الله تعالى أن يجعل أعمالهم وجهودهم أعمالاً صالحة ويجزي الله جزاء حسناً مع السعادة و السلامة في الدارين، آمين. وأخيراً، جزاهم الله خير الجزاء، وعلى الله توكلنا حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

جو كجاكرتا، ١٥ مايو ٢٠٠٨

الفقير إلى عفو ربي

محمد نورالإروان

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	صفحة المشرفة
ج	صفحة الموافقة
د	التجريد
هـ	الشعار
و	الإهداء
ز	كلمة الشكر
ط	محتويات البحث

### الباب الأول

١	خلفية المسألة
٥	تحديد المسألة
٥	أغراض البحث ومنافعه
٦	التحقيق المكتبي
٦	الإطار النظري
٩	طريقة البحث
١٠	نظام البحث

### الباب الثاني

١٢	الأسلوبية وأسلوب القرآن
١٢	معرفة الأسلوبية
١٢	تعريف الأسلوب والأسلوبية

١٤	..... الأسلوبية وعلم اللغة والبلاغة والنقد الأدبي
١٦	..... الإختيارات والإنحرافات
١٦	..... الإختيار
٢٢	..... الإنحراف
٢٥	..... أسلوب القرآن
٢٥	..... تعريف أسلوب القرآن
٢٥	..... خصائص القرآن الصوتية
٢٦	..... خصائص القرآن اللفظية
٢٧	..... خصائص القرآن التركيبية

### الباب الثالث

٢٩	..... الفاصلة
٢٩	..... معرفة الفاصلة
٢٩	..... تعريف الفاصلة
٣١	..... الفاصلة والسجع
٣٣	..... وظيفة الفواصل
٣٦	..... طريقة معرفة الفواصل
٣٧	..... عناصر الفواصل المتشابهة
٣٧	..... عنصر اختيار الألفاظ
٣٨	..... عنصر التركيب
٣٩	..... عنصر التكرار
٤١	..... عنصر الإنحراف

### الباب الرابع

٤٢	..... تطبيق الأسلوبية في الفواصل المتشابهة
----	--

٤٢	.....	تناول لفظ بآخر
٤٩	.....	تناوب لفظ بضمير
٥١	.....	استعمال صيغ الكلمات المختلفة
٥٥	.....	اختلاف الإعراب
٥٧	.....	اختلاف التقديم والتأخير
٦٠	.....	اختلاف التعريف والتنكير
٦٢	.....	الزيادة والنقصان
٦٧	.....	التكرار
٦٨	.....	الإنحراف
		<b>الباب الخامس</b>
٧١	.....	الخلاصة والإختتام
٧٣	.....	المراجع
٧٥	.....	الملاحق

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الباب الأول

### المقدمة

#### ١. خلفية المسألة

أنزل القرآن على النبي محمد ص.م. باللغة العربية. وهذا قد حصل لأن القرآن يتفاعل بالعرب في أول نزوله. فضلا عن ذلك أن القرآن قد بيّن نفسه بكل حزم و صراحة بأنه منطوق ومكتوب باللغة العربية، كما قال الله تعالى في آية ١٠٣ من سورة النحل [وهذا لسان عربي مبين]. أما استعمال العربية بوصفها المواصلات فلها حجة شديدة، إضافة إلى النظرية اللغوية بأن المواصلات اللغوية لا تجرى إلاّ بشرط تورط المتكلم و المخاطب في الكلام الذي يستخدم فيه النظام الإشاري المتساوي. و في هذه الحالة، تكلم الله تعالى إلى محمد ص.م. وأتمته حين ذاك باللغة العربية.<sup>١</sup>

في ذلك الزمان اعترف العرب بخبرتهم في مجال اللغة و الأدب. يقومون بمسابقة الشعر والخطابة في الأسواق الأدبية، واهتمامهم بالشعر كبير جدا. وتحصل الشعراء على مكان عال في مجتمعة العرب، يرتفعون درجة قوم ويهلكونه بوسيلة شعرهم.

بناء على ذلك أنزل القرآن باللغة العربية الفصيحة البليغة البديعة طبقا لأحوال المجتمع الذي يتوجه إليهم القرآن حين ذاك. الأساليب البديعة واختيار الكلام اللغوي التميم كلاهما من وسيلتين مهمتين للقرآن كي يتوصل ما حملة القرآن من المعاني والبيان إلى أمم المسلمين جميعا.

المعاني والبيانات اللتين يحمله القرآن كثيرة ومختلفة، لكي يسهل فهمها فانقسم القرآن إلى عدة قسم يحتوى على السور والآيات. والسورة هي جمع من آيات معينة في القرآن. أما الآيات فهي مدار الكلام من كلام الله، وهي جزء من السورة. وتقسيم الآيات في القرآن يُضاف إلى توقيفى النبي صلى الله عليه وسلم.

<sup>1</sup>Mohammad Nor Ichwan, *Memahami Bahasa Al-Quran: Refleksi atas Persoalan Linguistik*, cet 1, (Yogyakarta:Pustaka Pelajar), 2000, hal.x

كما ذكرت سابقاً أنّ تقسيمات الآيات حاجة ضرورية للمسلمين لتيسير فهمهم لمعاني القرآن، وفي هذا الأمر اتّخذت الآيات دوراً مهماً لأن باستعمالها فصار إيلاغ المعنى مرتكزاً والمقصود واضحاً. اعتماداً على ذلك فأصبح موقع الفاصلة في القرآن مهماً أيضاً. ما عدا تفصلّ بين الآيات وتميّز بينها، فوظيفتها المهمة هي لإتمام معنى الآيات وتحسين كلامها.

قد اختلف العلماء في تعريف الفاصلة. قال القاضي أبو بكر الباقلاني: الفواصل حروف متشاكلة في المقاطع يقع بها إفهام المعنى، ولعلّ علّة التسمية "فاصلة" لأنها تفصلّ بين الآي وتميّز بينها. وقال السيوطي بأنها كلمة آخر الآية كقافية الشعر وقرينة السجع. وقال الداني: هي كلمة آخر الجملة.<sup>2</sup> وقال مناع القطان في مباحث في علوم القرآن بأنها الكلام المنفصل مما بعده.<sup>3</sup> من التعريفات السابقة ظهرت لنا اختلاف العلماء في تحديد معنى الفاصلة حرفاً كان أم كلمة أم جملة.

مما ينبغي لنا بحثه يمكننا أن نقول أن أهمية الفاصلة في القرآن لا يستغنى لأحد أن يخالفها، أو بعبارة أخرى أن موقعة الفاصلة في القرآن مهمة جداً. إذا لا تنطبق الفاصلة على آيتها لتغيير أو تبديل تؤدي إلى غرابة المعنى وتسبب الشكّ لقبولها. كما حكاها السيوطي:

وقد يشتد تمكّن الفاصلة في مكائنها، حتى لتوحي الآيات بها، قبل نطقها، كما روى عن زيد بن ثابت أنه قال: أملى على رسول الله صلى الله وسلم هذه الآية: [وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٣١﴾ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا] و هنا قال معاذ بن جبل: [فتبارك الله أحسن الخالقين]، فضحك رسول الله صلى الله وسلم ، فقال له معاذ: فم ضحكك يا رسول الله؟ قال: بما ختمت - وحتى ليأبى قبولها،

<sup>2</sup> عبد العظيم إبراهيم، خصائص التعبير القرآني وسماته البلاغية، ج ١، ط. الأولى (القاهرة: مكتبة وهبة)، ١٩٩٢، ص. ٢١٨

<sup>3</sup> مناع القطان، مباحث في علوم القرآن، (رياض: منشورات العصر الحديث)، ص. ١٥٣

والاطمئنان إليها، من له ذوق سليم، إذا غيرت وأبدل بها سواها، كما حكى أن أعرابيا سمع قارئاً يقرأ: [فإن زلتم من بعد ما جاءكم البينات فاعلموا أن الله غفور رحيم]. ولم يكن يقرأ القرآن، فقال: إن كان هذا كلام الله فلا، الحكيم لا يذكر الغفران عند الزلل، لأنه إغراء عليه، والآية إنما ختمت بقوله تعالى [فاعلموا أن الله عزيز حكيم].<sup>٤</sup> وسواء أصح ذلك أم لم يصح فإننا نشعر هنا بما بين الآية والفاصلة لا بد من المناسبة، لأنهما تشكلاان الارتباط الذي لا ينقسم من جهة بديع التركيب والمعنى.

من الجدير بالعلم، أن القرآن الذي يحتمل فيه الكلمات والألفاظ المتشابهة هي ظواهر لا تنكر فيها ولا تعترض. وهذه تناسب بقوله تعالى: [اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَبِهًا مَثَانِي]. من المضمون هذه الآية هي أن الآيات القرآنية تشابهت بعضها ببعض، أى من جهة صحة آياتها وألفاظها وإعجازها وتبيين بعضها ببعض وهلم جراً.<sup>٥</sup>

واختلف معنى المتشابهة في الآية السابقة اختلافا قليلا. بمعنى المتشابهة في الآية التالية: [هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَبِهَاتٌ]، أما معنى المتشابهات في هذه الآية فهي الآيات التي يحتمل فيها غموض المعنى لمبهم المعنى المفهوم ولا توضح المعنى فيها. وأما عكسها فهي المحكمات، تعنى بها الآيات التي تحتمل فيها معنى صريحا.<sup>٦</sup>

حينما نتعمق استعمال كلمة المتشابهة في الآيتين السابقتين نجد عدم تعارض المقصود بينهما. يرى المفسرون في الآية الأولى من جهة تناسب آيات القرآن بعضها ببعض وانسجامها لفظية وتركيبية واستعماليتها حتى تكون مناسبة وبديعة. وأما الثانية

<sup>٤</sup> جلال الدين السيوطي، الإتيان في علوم القرآن، ج ٢، (بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية)، ١٩٩٦، ص

<sup>٥</sup> Nashruddin Baidan, *Metode Penafsiran Al-Quran: Kajian Kritis terhadap Ayat beredaksi Mirip*, cet. I, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar), 2002, hal. 18

<sup>٦</sup> نفس المصدر، ص ٢٠

فيرون من جهة معنى مفهوم الآيات الذي يتكون من القسمتين السابقتين المحكمات والمتشابهات.<sup>٧</sup>

بناء على ذلك فيمكننا أن نقول أن كلمة المتشابهة في الآية الأولى تدل على المفهوم اللغوي، وأما الثانية فتدل على المفهوم الإصطلاحي. ويقصد في هذا البحث هو المفهوم اللغوي لكلمة المتشابهة. وهذا المفهوم يمثل بما قصده الكسائي في أحد كتابه *متشابهات القرآن والخطيب الإسكافي في درّة الترتيل وغمرة التأويل في بيان الآيات المتشابهات في كتاب الله العزيز*.

والبحث عن الفاصلة المتشابهة في هذا البحث يُحدّد بالأمرين:

(أ) الفواصل التي وقعت في الآيات الطويلة

(ب) استعملت الفواصل الألفاظ المتشابهة، إما في الشكل وإما في المعنى.

أتى الباحث هنا مثالا في الآية ٩ من سورة المائدة: [وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ هُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ] والآية ٢٩ من سورة الفتح: [وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا]. ترى الفاصلة في الآية ٩ من سورة المائدة مرفوعا والفاصلة في الآية ٢٩ من سورة الفتح منصوبا، مع أن تركيب الجملة في الآيتين السابقتين على وشك سواء، إلا وُجد هناك اختلاف قليل في استعمال "لهم" و"منهم".

المثال السابق هو شكل من شواكل تشابه الفواصل في القرآن الذي يحتمل اختلاف الإعراب فيها. حينما نتعمق أسلوب الفاصلة عميقا سنجد معنى خاصا وخبرا مميزا في كل تلك الفاصلة، لأن جميعة تركيب اللغة في القرآن وأسلوبه فائدة ولا احد فيه الذي ما يغني عنه فتيلًا.

ومن أجل ذلك، فالفاصلة المتشابهة في القرآن الكريم جاذبة لبحثها وتحليلها بالأسلوبية لثلاثة أمور أتية: *الأول*، كثير من الفواصل القرآنية تستخدم فيها الأسلوب

<sup>7</sup> نفس المصدر

الخاص الذي لكل منها سمة خاصة من ناحية اختيار اللفظ وتركيبها. ولذلك فالفاصلة في الآية لا يجوز تبديلها بفاصلة أخرى رغما عن تشابه الفاصلة بأخرى تشابها شديداً، وصار استخدام الأسلوبية في هذا البحث مهماً جداً لأنه علم يبحث فيه الأسلوب اللغوي. الثاني، يمكن استخدام الأسلوبية في هذا البحث لتبيين وظيفتي الفاصلة كإتمام معنى الآية وتزيينها تبيناً عميقاً، لأن من خصائص الدراسة الأسلوبية هي أن تكشف معنى النص دون خربان بديعية النص. الثالث، التحليل القرآني (في هذا الأمر هو الفاصلة) من الجهة اللغوية ينقص وهمي الباحث وذاتيّه حتى النتيجة غير ذاتي وقابل في جميع الأقوام.

وبتطبيق نظريات الأسلوبية في الفواصل المتشابهة فأراد الباحث ليعرف تشابهها واختلافها ثم يكشف معاني كل منها، إضافة إلى موضوعية الأسلوبية التي تدرس الأسلوب اللغوي من الصوتية والصرفية والجملة والمعنى. وبموضوعية دراستها الوسيعة فيرجى نتيجة بحثها كاملة.

## ٢. تحديد المسألة

من البيان السابق، فالمسألة التي سأقدم في هذا البحث:

١. ما العناصر التي تشكل الفاصلة المتشابهة؟

٢. ما الأثر الذي ظهر من استعمال أساليب الفاصلة المتشابهة؟

## ٣. أهداف البحث ومنافعه

الغرض الذي أراد الباحث ليواصل إليه هو غرض نظري وغرض عملي. والغرض النظري من هذا البحث هو تطبيق نظريات الأسلوبية على الفواصل المتشابهة في القرآن. وأما الغرض العملي من هذا البحث هو:

أ. أن يفتش الفواصل المتشابهة ويواصلها فيقارنها



ب. أن يحلل تشابه الفواصل بإجراء الأسلوبية  
 وأما المنافع من هذ البحث فهي ليزيد فهم الآيات القرآنية من ناحية اللغوية،  
 وخصوصا زيادة فهم فواصل الآيات المتشابهة في القرآن.

#### ٤. التحقيق المكتبي

بناء على التفتيش الذي قام به الباحث، فوجد هناك عدة الأبحاث التي  
 استعملت الأسلوبية كأداة التحليلية، منها:

أ. عقبة الفاخرة بحثت دراسة أسلوبية في سورة الرحمن. وهي تهتم بكثرة  
 التكرار في تلك السورة

ب. عبد القدوس فطرينشة بحثت الأسلوبية في سورة التكوير

ت. ورائدة حمراء بحثت أسلوب التفسير البياني بنت الشاطئ (دراسة لفكرة  
 بنت الشاطئ الأسلوبية).

وأما الأستاذ الدكتور نصر الدين بيدان Prof. Dr. Nashruddin Baidan في  
 كتابه Metode Penafsiran Al-Quran: Kajian Kritis terhadap ayat beredaksi Mirip  
 فتركز بحثه في الآيات المتشابهة أو قطعتها، ولا يتصل بحثه إلى فاصلتها، إلا ذكر بعض  
 الفواصل قليلا في لواحقه فقط ولا يقترن ببيان دقيق لها.

من أجل ذلك، فاعتقد الباحث أن البحث الأسلوبي في الفواصل المتشابهة لم  
 يقم به أحد من قبل.

#### ٥. الإطار النظري

أريد في هذا البحث أن يحلل أسلوب القرآن باستخدام النظريات الأسلوبية  
 الذي يركز ويهتم ببحثه في الفواصل المتشابهة في القرآن.

إن الأسلوب اللغوي موجود في كل أشكال اللغة من اللسانيات والكتابات والأدبيات وغيرها، لأن الأسلوب اللغوي هو طريقة استعمال اللغة بسياق معين ولشخص معين ولقصد معين أيضا. ودخل فيه اختيار اللفظ والقواعد والمجاز وجميع عناصر اللغة التي استعملت في الصناعة الفنية.<sup>٨</sup> والأسلوبية هي علم يبحث فيه اللغة التي استخدمها المؤلف في تأليفه الأدبية. بعبارة أخرى أن الأسلوبية هي علم يضم فيه علم اللغة وعلم الأدب.<sup>٩</sup>

أما ابن خلدون في كتابه "المقدمة" كما نقله الدكتور صلاح فضل فيقول: انه عبارة عن المنوال الذي ينسج فيه التراكيب أو القالب الذي يفرغ فيه ولا يرجع إلى الكلام باعتبار افادته اصل المعنى الذي هو وظيفة الإعراب أي النحو، ولا باعتبار افادته كمال المعنى من خواص التركيب الذي هو وظيفة البلاغة والبيان ولا باعتبار الوزن كما استعمله العرب فيه الذي هو وظيفة العروض وانما يرجع إلى صورة ذهنية للتراكيب المنتظمة كلية باعتبار انطباقها على تركيب خاص. وتلك الصورة التي ينتزعها الذهن من أعيان التراكيب وأشخاصها ويعيدها في الخيال كالقالب والمنوال ثم ينتقى التراكيب الصحيحة عند العرب باعتبار الإعراب والبيان فيرصها فيه رصا. كما يفعل البناء في القالب والنساج في المنوال حتى يتسع القالب بحصول التراكيب الوافية بمقصود الكلام ويقع على الصورة الصحيحة باعتبار ملكة اللسان العربي فيه فان لكل فن من الكلام أساليب تختص فيه وتوجد فيه على أنحاء مختلفة.<sup>١٠</sup>

رأي ابن خلدون سابقا لا يختلف كثيرا برأي الدكتور فتح الله أحمد سليمان. وهو يقول أن طول الجملة أو قصرها وغلبة الأفعال فيها أو الأسماء واستخدام الحروف بطرائق معينة ووفرهما أو ندرتها وتحليل الأصوات اللافتة للانتباه ودراسة الأوزان ودلالاتها وغير ذلك من ملامح وخصائص يتصف بها النص كله هو مجال بحث الأسلوبية.<sup>١١</sup>

<sup>٨</sup> Panuti Sudjiman, **Bunga Rampai Stilistika**, cet. 1, (Jakarta: Pustaka Utama Grafiti), 1993 hal. 13

<sup>٩</sup> Syihabuddin Qalyubi, **Stilistika Al-Quran Pengantar Orientasi Studi Al-Quran**, cet. 1, (Yogyakarta: Titian Ilmu Press), 1997, hal 28

<sup>١٠</sup> صلاح فضل، علم الأسلوب مبادئه وإجراءاته، (القاهرة: مؤسسة مختار)، ١٩٩٢، ص ٨٣  
<sup>١١</sup> فتح الله أحمد سليمان، الأسلوبية مدخل نظري ودراسة تطبيقية، (القاهرة: مكتبة الأدب)، ١٩٩٤، ص

ولذلك فيمكننا أن نقول أن قول الدكتور فتح الله هو موضوع واقعي من قول ابن خلدون سابقا. اعتمادا على ذلك فيمكننا أن نستخلص بأن من مجال بحث الأسلوبية هو الصوتيات والمرفميات والنحو وتنسيق الألفاظ والمعنى. وجميع مجال الأسلوبية السابقة إلا الصوتيات دخل في هذا البحث، لأن هذا البحث يهتم بالفواصل في الآيات الطويلة، مع أن مسائل الصوتيات توجد كثيرا في الفواصل في الآيات القصيرة.

ويبين أيضا الدكتور فتح الله عن الناحيات الأسلوبية التي قد وجده في النص الأدبي، وهي التناوب<sup>١٢</sup> والحذف والزيادة<sup>١٣</sup> والتقديم والتأخير<sup>١٤</sup> والتنكير والتعريف<sup>١٥</sup> والتكرار<sup>١٦</sup>. وزاد الدكتور صلاح فضل بالإنحراف<sup>١٧</sup>. واعتمد الباحث في تأليف هذا البحث بهذه النظرية.

في التحليل اللغوي، استعملت الأسلوبية نظريتين مهمتين، الإختيار والإنحراف. وفي الأسلوبية، يشتمل الإختيار عدة وجوه منها إختيار قصد التوصيل وإختيار موضوع الكلام وإختيار اللغة أو اللهجة وإختيار القواعد<sup>١٨</sup> وأما الإنحراف فهو خروج القواعد مما كان عليه في النص. ولكن الإنحرافات في القرآن ليس التبذير من القواعد العامة بل ينتفع قواعد منحرفة انتفاعا سديدا ليصنع الأثار الخاصة المقصودة في التركيب والمعنى<sup>١٩</sup>

اعتمادا على النظرى السابق، فتبحث الأسلوبية في ظواهر اللغة بالقراءة فيها وتغييراتها ثم يبين كل منها باعتماد قصد المخاطب وتأثير المخاطب أو السامع دون

<sup>١٢</sup> نفس المصدر، ص ٩١-١٣٦  
<sup>١٣</sup> نفس المصدر، ص ١٣٧-١٦٧  
<sup>١٤</sup> نفس المصدر، ص ٢٠٣-٢٢١  
<sup>١٥</sup> نفس المصدر، ص ٧٠-٧١  
<sup>١٦</sup> نفس المصدر، ص ٥٩  
<sup>١٧</sup> صلاح فضل، نفس المصدر، ص ١٧٩  
<sup>١٨</sup> نفس المصدر، ص ١٠٣

<sup>١٩</sup> Syihabuddin Qalyubi, *ibid*, hal. 61

تحكيم تلك الظواهر بصحيح أو خطأ. ولذلك، حينما ينظر في النص فالتحجيرات والانحرافات فيه يمكن اكتشافها.<sup>٢٠</sup>

كل كلام ونص في اللغة له أساليب خاصة وأشكال معينة أيضا. والأسلوب لفيف خارجي من المحتوى. ولذلك إذن، هناك علاقة وثيقة بين الشكل والمحتوي، كما يقول باسكال Pascal "أي تغيير في ترتيب أجزاء الجملة يتبعه تغيير في المعنى، فالألفاظ ذات الترتيب المختلف لها معان مختلفة، والمعاني ذات الترتيب المختلف لها تأثيرات مختلفة."<sup>٢١</sup>

من البيان السابق ظهرت لنا مهمة القواعد في الدراسة الأسلوبية، لأن الخطأ في القواعد يؤثر إلى خطأ الفكرة وتغييرها، بل يمكن إلى إزالة الذوق منه. وبجانب ذلك، أن اختيار الألفاظ يؤثر إلى المعنى الخاص أيضا، لأن الكلمة أو ترتيب الكلمة الذي اختاره المنشئ يسبب إلى أثر خاص كما أراده المنشئ. ومن هنا، نعرف نوعين من الإختيارات، الإختيارات المعجمية وأخرى البنيوية. تميل المعجمية إلى استعمال الكلمة التي يطابق بها في المعجم. أما البنيوية فتميل إلى استعمال الكلمة التي يطابق المنشئ بالحال والموقف الموجه إليه. والأسلوبية تهتم بوجه عام بالإختيارات البنيوية أكثر من اهتمامها بالإختيارات المعجمية، أي أنها تهتم بكيفية حديث شخص ما عن موضوع ما، أكثر من اهتمامها بما يقول عنه.<sup>٢٢</sup>

ومن أغراض الأسلوبية المهمة هي ليعرف وجوه النص البديعي و أثرها في المعنى، بل يوجه الأسلوبية آراء منشئ النص وأفكاره التي ضمن في النص. ومن أجل ذلك، فتبحث الأسلوبية في جميع عناصر اللغة ثم تفصل جزئها.

## ٦. طريقة البحث

<sup>20</sup> نفس المصدر، ص 31  
<sup>21</sup> فتح لله أحمد سليمان، نفس المصدر، ص ٤٤  
<sup>22</sup> نفس المصدر، ص ٤٧

طريقة البحث هي آلات وإجراءات وتقنيات يحتاج إليها الباحث في إقامته بالبحث.<sup>٢٣</sup> والطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة البحث القيميّ (kualitatif).

### أ. طريقة جمع المادة

#### أ.أ. موارد المادة

دخل نوع هذا البحث في البحث المكتبي. وفي البحث المكتبي، نستطيع أن نجعل موارده إلى قسمين: المورد الأوّل والمورد الثانوي. المورد الأوّل في هذا البحث هو القرآن الكريم، أمّا مورده الثانوي فيحيط فيه جميع الكتب والمصادر التي تتعلق بالفواصل والأسلوبية.

#### أ.ب. التقنيات لجمع المادة

في تجميع مادة الفواصل المتشابهة، أن ينظر الباحث في الآيات القرآنية من الأول حتى الآخر، وإذا وجدت الفاصلة المتشابهة المناسبة بالمقاييس الذي قد سبق ذكرها فالفاصلة المقصودة ستكتب في الدفتر الجاهز. بجانب ذلك، فاعتمد الباحث في تجميع المواد على الكتاب الذي ألفه أبو حمزة الكسائي تحت العنوان مشتبهات القرآن الذي يملأ فيه الآيات المتشابهة في القرآن، والمعجم المفهرس لألفاظ القرآن الذي ألفه محمد فؤاد عبد الباقي.

### ب. طريقة تحليل المادة

بعد عملية جمع المادة، فهناك ثلاثة خطوات لتحليل المواد التي قد جمع، هي:

١. أن يعين الفواصل المتشابهة وتصنيفها.
٢. أن يقارن الفواصل المتشابهة بعضها ببعض.
٣. أن يحلل الفواصل المتشابهة بالأسلوبية.

<sup>23</sup> Fatimah Djajasudarma, *Metode Linguistik Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*, cet 2, (Bandung: Refika Adidarma), 2006, hal 4

في تأليف هذا البحث، أخذ الباحث الأمثلة من الفواصل المتشابهة في كل طبقاتها ثم يحللها بالأسلوبية.

من الجدير بالعلم، أن هذا البحث دخل في البحث الأسلوبي المقارن (Comparative Stylistic) لأن بهذه الطريقة فقط -أي المقارنة- سيعرف وجود العلاقة المتساوية أو الاختلافية في استخدام الظواهر اللغوية بينها ام لا.<sup>٢٤</sup> ومن أجل ذلك فيحتاج هذا البحث إلى نصّين أو أكثر الذين يمتلك عناصر المتماثلة والتشابه لكي يستطيع أن يقارن ويحلل بينهما.<sup>٢٥</sup> أمّا عناصر المتماثلة والتشابه المقصودة هنا فهي تشابه الفواصل من جهة تركيب كلماتها وقواعدها واختيار ألفاظها المتقاربة في المعنى.

## ٧. نظام البحث

كي نتيجة البحث سهل للفهم، فهذا البحث سيقدم إلينا تنظيماً بأبواب ضمنت في كل منها فصول خاصة. وبالتالي سيبيّن الباحث بشكلها العام: الباب الأول مقدمة، يتكون من خلفية المسألة وتحديد المسألة وأغراض البحث ومنافعه والتحقيق المكتبي والإطار النظري ونظام البحث. الباب الثاني يبحث فيه الأسلوبية وأسلوب القرآن. الباب الثالث يبحث فيه الفواصل ووجوه تشابهها. والبحث عن الأسلوبية والفواصل المتشابهة مقدّم إلى البابين المنفردين ليجعل بحثهما تركيزاً وعميقاً، إضافة إلى ذلك فكلاهما شأن مهم في هذا البحث، ولذلك يحتاج إلى باب خاص لبحث كل منهما. والباب الرابع هو تحليل الفواصل المتشابهة في القرآن بالنظريات الأسلوبية. والباب الخامس ضمن فيه الخلاصة من النتائج هذا البحث.

<sup>24</sup>Sudaryanto, **Metode Linguistik**, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press), 1986, hal. 63

<sup>٢٥</sup> فتح لله أحمد سليمان، نفس المصدر، ص ٤٣

في هذا الوقت الذي يملؤ بالأشياء المتغيرة والجديدة فيحتاج فيه طريقة اختيارية لفهم آيات القرآن كي يكون الفهم للقرآن مطابقا بأحوال المعاصرة. إضافة إلى ذلك، فيبدو لنا بأن البحث الأسلوبي في القرآن يتوسع الفكرة إليه، وخاصة في لغويته. ولذلك، فتمكن استعمال الأسلوبية كأداة لتحليل القرآن، وخاصة لتحقيق إعجاز القرآن من جهة لغته.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## المراجع

- إبراهيم، عبد العظيم. خصائص التعبير القرآني وسماته البلاغية. القاهرة: مكتبة وهبة. ١٩٩٢
- ابن منظور، لسان العرب. بيروت: دار صادر. ١٩٩٤
- الإسكافي، الخطيب. درة التزئيل وغرة التأويل في بيان الآيات المتشابهات في كتاب الله العزيز. بيروت: دار الآفاق الجديدة. ١٩٧٣
- المرجاني، عبد القاهر. دلائل الإعجاز في علم المعاني. بيروت: دار الكتب العلمية. ١٩٨٨
- الخولي، محمد عل. معجم علم اللغة النظري إنكليزي-عربي. بيروت: مكتبة لبنان. ١٩٨٢
- . علم الدلالة. الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع. ٢٠٠١
- الزرقاني، محمد عبد العظيم. مناهل العرفان في علوم القرآن. القاهرة: دار إحياء الكتب العربية. ١٩٥٢
- الزركشي، بدر الدين محمد بن عبد الله. البرهان في علوم القرآن. القاهرة: دار إحياء الكتب العربية. ١٩٥٧
- السيوطي، جلال الدين. الإتيقان في علوم القرآن. بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية. ١٩٩٦
- العسكري، أبو هلال. الفروق اللغوية. بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠٠٥
- الغلاييني، مصطفى. جامع الدروس العربية. بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠٠٤
- الفي، صبحي إبراهيم. علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق: دراس تطبيقية على السور المكية. القاهرة: دار قباء. ٢٠٠٢



- القرضاوى، يوسف. **العقل والعلم في القرآن الكريم**. القاهرة : مكتبة وهبة. ١٩٩٦
- المنجد، محمد نور الدين. **الترادف في القرآن الكريم بين النظرية و التطبيق**. بيروت:  
دار الفكر المعاصر. ٢٠٠١
- خليفة، أحمد عبد المجيد محمد. **نهاية الآيات القرآنية**. القاهرة: مكتبة الآداب. ٢٠٠٠
- داود، محمد محمد. **العربية وعلم اللغة الحديث**. القاهرة: دار غريب. ٢٠٠١
- سرحان، محمد. **فقه اللغة**. رياض: مطابع الرياض. ١٩٥٦
- سليمان، فتح لله أحمد. **الأسلوبية مدخل نظري ودراسة تطبيقي**. القاهرة: مكتبة  
الأداب. ١٩٩٤
- عبد الباقي، محمد فواد. **المعجم المفهرس لألفاظ القرآن**. بيروت: دار الفكر. ١٩٨١
- فضل، صلاح. **علم الأسلوب مبادئه واجراءت**. القاهرة: مؤسسة مختار. ١٩٩٢
- مناع القطان، مباحث في علوم القرآن. رياض: منشورات العصر الحديث. ١٩٨٤
- هلال، عبد الغفار حامد. **العربية خصائصها وسماتها**. القاهرة: مكتبة وهبة. ٢٠٠٤
- Baidan, Nashruddin. **Metode Penafsiran Al-Quran: Kajian Kritis terhadap Ayat beredaksi Mirip**. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2002
- Djajasudarma, Fatimah. **Metode Linguistik Ancangan Metode Penelitian dan Kajian**. Bandung: Refika Adidarma. 2006
- Nor Ichwan, Mohammad. **Memahami Bahasa Al-Quran: Refleksi atas Persoalan Linguistik**. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2002
- Qalyubi, Syihabuddin. **Stilistika Al-Quran Pengantar Orientasi Studi Al-Quran**. Yogyakarta: Titian Ilmu Press. 1997
- Sudaryanto. **Metode Linguistik**. Yogyakarta: Gajah Mada University Press. 1986

Sudjiman, Panuti. **Bunga Rampai Stilistika**. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.

1993

Afandi, Zamzam. "Abdul Qahir Al-Jurjani: Kritik dan Teori Linguistiknya",  
dalam **Adabiyat**, Vol 3, No. 1, 2004

